

УДК: 37.091.3:37.014-057.875:316.72

DOI: 10.35254/bsu/2024.67.14

*Усенова Н.Э.**БГУ им. К. Карасаева,**Ли Кунь**БГУ им. К. Карасаева, аспирант*

## КРОСС-КУЛЬТУРНОЕ ПРЕПОДАВАНИЕ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ОБРАЗОВАНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

### Аннотация

В исследовании изучались условия обучения иностранных студентов через призму кросс-культурного взаимодействия с современными педагогами. Примечательно, что авторы использовали двухкомпонентную схему кросс-культурного образования: объективную и субъективную. Объективные факторы включают в себя такие внешние переменные, как структура учебного плана, механизмы обучения, академическая среда, грамотность, отношение преподавателей, исследовательские навыки, стиль преподавания и уровень руководства. Кроме того, исследование определило мотивацию, отношение, способности, культурные различия, стратегии разрешения культурных конфликтов и навыки межкультурной коммуникации в качестве влиятельных элементов. В итоге исследование пришло к выводу, что включение мультикультурной среды в проекты международного сотрудничества способствует более глубокому межкультурному восприятию.

**Ключевые слова:** кросс-культурное преподавание, межкультурное образование, кросс-культурная коммуникация, способность научных исследований, стиль и уровень научного руководителя, стратегия, грамотность, мультикультурная среда, культурный конфликт, сотрудничество.

*Усенова Н.Э.**К. Карасаев атындагы БМУ,**Ли Кунь**К. Карасаев атындагы БМУ, аспирант*

## ЧЕТ ЭЛДИК СТУДЕНТТЕРГЕ МАДАНИЯТТАР АРАЛЫК БИЛИМ БЕРҮҮ БОЮНЧА МАДАНИЯТ АРАЛЫК ОКУТУУ

### Кыскача мазмуну

Изилдөөдө чет элдик студенттердин окуу шарттары заманбап мугалимдер менен маданияттар аралык өз ара аракеттенүү призмасы аркылуу изилденген. Белгилей кетчү нерсе, авторлор маданияттар аралык билим берүүнүн эки компоненттүү схемасын колдонушкан: объективдүү жана субъективдүү. Объективдүү факторлорго окуу планынын түзүмү, окутуу механизмдери, академиялык чөйрө, сабаттуулук,

окутуучулардын мамилеси, изилдөө жөндөмдөрү, окутуу стили жана лидерлик деңгээли сыяктуу тышкы өзгөрмөлөр кирет. Кошумчалай кетсек, изилдөө мотивацияны, мамилени, жөндөмдүүлүктү, маданий айырмачылыктарды, чыр-чатакты чечүүнүн маданий стратегияларын жана маданияттар аралык байланыш көндүмдөрүн таасирдүү элементтер катары аныктаган. Жыйынтыгында, изилдөө эл аралык кызматташуу долбоорлоруна көп маданияттуу чөйрөнү киргизүү маданияттар аралык түшүнүүнү тереңдетүүгө өбөлгө түзөт деген тыянакка келди.

**Түйүндүү сөздөр:** маданияттар аралык окутуу, маданияттар аралык билим берүү, маданияттар аралык байланыш, изилдөө жөндөмдүүлүгү, стили жана жетекчисинин деңгээли, стратегия, сабаттуулук, көп маданияттуу чөйрө, маданий конфликт, кызматташтык.

*Usenova N.E.*

*BSU named after K. Karasaeva*

*Li Kun*

*BSU named after K. Karasaeva,  
graduate student*

## CROSS-CULTURAL TEACHING IN INTERCULTURAL EDUCATION FOR FOREIGN STUDENTS

### Abstract

The study investigated foreign student teaching conditions through cross-cultural interactions with modern educators. Notably, the authors employed a two-fold framework of cross-cultural education: objective and subjective. Objective factors encompass external variables like curriculum structure, teaching mechanisms, academic environment, literacy, teacher attitudes, research skills, teaching style, and leadership level. The study also identified student motivation, attitude, ability, cultural differences, conflict resolution strategies, and cross-cultural communication skills as influential elements. Ultimately, the research concluded that incorporating a multicultural environment within international cooperation projects fosters greater cross-cultural exposure.

**Keywords:** cross-cultural teaching, intercultural education, cross-cultural communication, research ability, style and level of supervisor, strategy, literacy, multicultural environment, cultural conflict, cooperation.

С развитием глобализации межкультурное общение и сотрудничество стали основной потребностью современного общества. Появляется понятие в образовательном процессе как «кросс-культурная коммуникация» вследствие динамического развития интеграционной культуры информационной цивилизации. Такой интерес к кросс-культурной (межкультурной) коммуникации начинает возникать еще с середины XX века. Кросс-культурная коммуникация представляет собой приобщение к разным культурам,

независимо от множества факторов отличия между собой. По сущности «кросс-культурная коммуникация – это есть межперсональная коммуникация, когда один участник обнаруживает культурное отличие другого» [1, с. 4]. Впервые это понятие ввели в научный оборот Трейгер Т. И Холл Э. как «идеальную цель, к которой должен стремиться человек в своем желании как можно лучше и эффективнее адаптироваться к окружающему миру» [1, с. 5]. Фрик Т.Б. определял межкультурную коммуникацию как

«общение людей, которые представляют разные культуры» [2].

Будучи членами образовательного сообщества, преподаватели иностранных студентов являются носителями кросс-культурной коммуникации и должны иметь возможность взаимодействовать между культурами, чтобы эффективно осуществлять свою преподавательскую деятельность. Несомненно, условия обучения, которые готовят иностранных студентов-преподавателей к межкультурному взаимодействию в профессиональной деятельности, имеют решающее значение. Поэтому, преподавателям иностранных студентов следует уделять внимание межкультурному образованию. С позиций теории социального обмена тьюторское руководство магистрантами представляет собой «не только репетиторское отношение, но и сложное поведение социального взаимодействия» [3].

Обычно факторы, влияющие на отношения между магистрантами и научными руководителями, можно условно разделить на две категории: объективные факторы и субъективные факторы. Объективные факторы включают внешние переменные, такие как система учебных программ, механизм обучения и академическая среда; субъективные факторы включают качество преподавателя, отношение, способность к научным исследованиям, стиль и уровень руководства, а также мотивацию, отношение и способности студентов к обучению. Если оставить в стороне факторы окружающей среды, которые люди не могут изменить, существующие исследования предоставили нам двухфакторную теоретическую основу для анализа отношений учащийся-педагог с личной точки зрения преподавателей и студентов-магистрантов.

Первый влияющий фактор – это время и энергия, вложенные наставником. Несомненно, что удовлетворенность учащихся руководством наставника положительно связана с частотой встреч педагога и уча-

щегося. «Чем выше частота встреч, тем больше у студентов-магистрантов возможностей получить рекомендации своих преподавателей для публикации статей и завершения своих диссертаций» [4]. Вторым влияющим фактором являются способность и отношение наставника к руководству, что помимо уровня знаний в профессиональной сфере важными характеристиками отличного репетитора являются «позитивный настрой тьютора и способность оказывать поддержку, поощрение и понимание иностранным студентам» [5].

На протяжении многих лет международные ученые проводили исследования взаимоотношений между отечественными аспирантами и иностранными студентами и их научными руководителями, а также изменение взглядов студентов на обучение, такие проблемы, как увеличение дистанции от наставника. Взяв культурные различия в качестве отправной точки, Хелен Спенсер-Оати из английского университета Уорика изучила неравные ролевые отношения педагога-учащегося между студентами и наставниками в различных типах общества, а именно «в обществах с высокой дистанцией власти (например, в Китае) и в обществах с низкой дистанцией власти (например, в Соединенном Королевстве) и США» [6]. Дистанция социальной власти означает, в какой степени общество терпит власть и неравенство в иерархии. В сфере образования в обществе с высоким разрывом во власти, таком как Китай, образовательный процесс в основном ориентирован на педагога, и учащиеся следуют по маршруту, установленному педагогом для обучения.

Напротив, в обществе с низкой дистанцией власти, таком как Великобритания, образовательный процесс в основном ориентирован на учащихся, и педагог поощряет учащихся подвергать сомнению и критиковать полученные ими знания. Спенсер-Оати в своем исследовании обнаружила, что по сравнению с британскими

студентами китайские студенты чувствуют, что у них более тесные отношения со своими китайскими преподавателями и более широкий разрыв во власти. Китайские студенты объясняют разрыв во власти китайской культурой и обычаями, в то время как британские студенты ставят под сомнение законность этого разрыва во власти.

Опрос, проведенный Элси среди азиатских студентов, обучающихся в британских университетах, показал, что «идеальные руководители» студентов — это те, кто может «направлять их на ранних стадиях научно-исследовательских проектов» [7]. Однако в докладе Элси заявил, что такого рода «идеальный наставник» в реальной жизни встречается очень редко. Помимо жалоб на отсутствие руководства и внимания со стороны своих научных руководителей, аспиранты также обычно сообщают, что они редко встречаются со своими научными руководителями в установленное время.

Чаннел также провела аналогичное исследование среди иностранных студентов из Азии в британских университетах. В своем исследовании она обнаружила, что студенты, приезжающие в Великобританию учиться, могут ничего не знать о научных исследованиях. Многие азиатские иностранные студенты ожидают, что их преподаватели составят для них список «обязательной литературы». С точки зрения частоты контактов со своими преподавателями большинство студентов считают, что им нужно больше возможностей для общения со своими преподавателями. Чаннел также заметила, что из-за влияния образовательной модели предыдущего общества, многие азиатские иностранные студенты не желали посещать иностранных руководителей. Она пришла к выводу, что существует «культурное несоответствие в ожиданиях студентов и руководителей друг от друга» [8]. Ее выводы были аналогичны выводам Элси. Элси однажды заявил, что «британские ученые испытывают давление со стороны иностранных студентов, требую-

ющих от руководителей уделять им больше времени и внимания» [7]. Оба исследования показали, что репетиторам не хватает понимания различных академических культур иностранных студентов, которых они курируют, что с самого начала бросает тень на отношения учителя и ученика.

Обобщив всю литературу о руководстве аспирантами за предыдущие 20 лет, Аспланд и О'Донохью подчеркнули, что «британские аспиранты были недовольны следующей практикой своих научных руководителей:

- недостаточное руководство студентами со стороны научных руководителей с точки зрения дизайна исследования;
- отсутствие регулярных возможностей для встреч между научными руководителями и студентами;
- отсутствие рекомендаций по основным вопросам научных исследований студентов;
- недостаточно четкое написание студенческих работ и слишком низкий процент завершения» [9].

В настоящее время Кыргызстан находится «в поиске своей культурной и этнической идентичности» [10, с.51]. В образовании следует сохранить нравственно-этические и духовные ценности. Поэтому, во-первых, учебные курсы должны помочь учащимся осознать различия между разными культурами и научиться адаптироваться к учащимся из разных культур. Во-вторых, учебные курсы также должны учить тому, как разрешать межкультурные конфликты, чтобы избежать проблем в учебном процессе. Наконец, учебные курсы должны также включать обучение навыкам межкультурного общения, чтобы помочь студентам эффективно общаться с людьми из разных культур.

Следовательно, надо осознавать культурные различия, и учебные курсы должны помочь преподавателям понимать различные культурные ценности. Это включает в себя глубокое понимание педагогом ценностей, убеждений, речевых привычек и моделей поведения различных культур.

Преподаватели могут повысить свою осведомленность и понимание межкультурных различий посредством анализа конкретных случаев, дискуссий и экскурсий. Несомненно, чтобы разрешить культурные конфликты, определенные курсы подготовки педагогов должны также обучать преподавателей тому, как разрешать межкультурные конфликты. Преподаватели могут сталкиваться с конфликтами между учащимися, принадлежащими к разным культурам, или с родителями учащихся. Курсы могут развивать способности и навыки педагогов в разрешении межкультурных конфликтов посредством ролевых игр, тематических исследований и дискуссий.

Существует понятие навыка межкультурного общения, которое изучается в учебных курсах, включающие обучение навыкам межкультурного общения. Когда преподаватели общаются с учениками и родителями, принадлежащими к разным культурам, им необходимо использовать соответствующий язык, язык тела и стили общения, чтобы эффективно передавать информацию и понимать потребности друг друга. Учебные курсы могут улучшить навыки межкультурного общения учителей посредством симуляционных упражнений, ролевых игр и обсуждений конкретных ситуаций.

При этом необходимо использовать учебные материалы и учебные ресурсы. Учебные курсы также могут предоставить преподавателям учебные материалы и учебные ресурсы для межкультурного образования. Эти ресурсы могут включать мультикультурные учебные материалы, межкультурные тематические исследования, межкультурные стратегии обучения, обмен практическим опытом и т. д. Используя эти ресурсы, преподаватели смогут лучше понимать и применять принципы и методы межкультурного обучения. В целом, курсы подготовки педагогов могут быть сосредоточены на содержании межкультурного образования посредством

признания культурных различий, разрешения культурных конфликтов, развития навыков межкультурного общения и предоставления соответствующих учебных материалов и учебных ресурсов. Это может помочь будущим педагогам лучше участвовать в межкультурном взаимодействии и улучшить качество преподавания.

Исходя из вышеизложенного следует проводить следующие виды работ:

1. Образовательные заведения должны обеспечивать мультикультурную среду для расширения межкультурного опыта студентов и преподавателей. Вуз может поощрять к участию в международных проектах обмена и сотрудничества, таких как программы обмена студентами и трансграничные совместные исследовательские проекты. Благодаря этим проектам учащиеся могут общаться и сотрудничать с ровесниками из разных культур, расширять свой межкультурный опыт и, таким образом, лучше справляться с будущей преподавательской деятельностью.

2. Организовывать мультикультурные курсы, охватывающие знания и понимание разных стран, регионов и культурных традиций. Эти курсы могут быть факультативными, междисциплинарными курсами или углубленным изучением конкретной культуры и языка. Изучая мультикультурные курсы, студенты могут понимать и уважать различия и сильные стороны разных культур.

3. Создать программы обмена студентами, чтобы побудить учащихся общаться и сотрудничать со студентами из разных стран и культур. Это могут быть программы обмена студентами, международные студенческие организации, мероприятия по культурному обмену и т. д. Обучаясь и живя вместе со студентами, принадлежащими к разным культурам, студенты могут лично ощутить особенности и преимущества других культур и установить межкультурную дружбу.

4. Проводить межкультурные меро-

приятия, включая культурные выставки, фестивали, мультикультурные представления и т. д. Эти мероприятия могут предоставить студентам возможность продемонстрировать свою собственную культуру и узнать о других культурах. Участвуя в межкультурных мероприятиях, студенты могут почувствовать уникальность разных культур и повысить свое уважение и понимание других культур.

5. Предоставить многоязычную поддержку для изучения языка и поддержки иностранных студентов с разным языковым опытом. Это может включать в себя предложение курсов иностранных языков, предоставление языковых консультационных услуг, организацию мероприятий по языковому обмену и т. д. Предоставляя многоязычную поддержку, студенты могут легче адаптироваться к мультикультурной среде и развивать свои навыки межкультурного общения.

6. Проводить межкультурное обучение, чтобы помочь преподавателям лучше справляться с проблемами в мультикультурной среде. Это может включать в себя обучение межкультурному общению, обучение культурной чувствительности, обучение разрешению межкультурных конфликтов и т. д. Обучая преподавателей и сотрудников университета межкультурной компетентности, вузы могут лучше обеспечить иностранным учащимся мультикультурную среду.

Подводя итог, можно сказать, что только вузы могут обеспечить мультикультурную среду, предоставляя мультикультурные курсы, программы обмена студентами, межкультурные мероприятия, многоязычную поддержку и межкультурное обучение для расширения межкультурного опыта учащихся. Это может помочь им лучше интегрироваться и адаптироваться в многокультурном обществе, а также развить свои способности в межкультурном общении и сотрудничестве.

Такое межкультурное обучение может

помочь педагогам распознать культурные предубеждения или недопонимания, которые могут возникнуть у них в преподавательской деятельности, и научиться лучше работать со студентами, принадлежащими к разным культурам. В то же время преподавателям необходимо регулярно размышлять о своей педагогической практике, обобщать свой опыт и постоянно совершенствовать свои навыки межкультурного преподавания. Следовательно, участвовать в профессиональных тренингах и семинарах, специально посвященных межкультурному обучению. Эти тренинги и семинары могут быть организованы образовательными учреждениями или профессиональными ассоциациями.

Педагоги могут изучить новейшие теории, методы и практический опыт межкультурного преподавания, участвуя в этих мероприятиях, тем самым улучшая свои навыки межкультурного преподавания. Они могут прочитать соответствующую научную литературу, исследовательские отчеты и тематические исследования, чтобы узнать о последних событиях и обмене опытом в межкультурном образовании. Кроме того, преподаватели могут использовать онлайн-ресурсы, обучающие блоги и обучающие сообщества для общения и обмена опытом с другими педагогами из других стран. Благодаря сотрудничеству с другими, могут делиться и изучать различные стратегии межкультурного обучения и практический опыт, а также совместно совершенствовать возможности межкультурного преподавания. При этом могут получать отзывы и оценки от коллег и учеников, чтобы понять эффективность своего межкультурного преподавания. Они могут проводить регулярный обмен отзывами с коллегами или студентами, чтобы выслушать их мнения и предложения и получить возможности для улучшения и самосовершенствования. Таким образом, учителя могут получать регулярное межкультурное обучение и размышление, участвуя в профессиональных тренингах и

семинарах, независимом обучении и исследованиях, размышляя о практике преподавания, межкультурном сотрудничестве и совместном обучении, а также прислушиваясь к отзывам и оценкам. Это может помочь им постоянно совершенствовать свои возможности межкультурного преподавания и лучше справляться с проблемами межкультурного преподавания.

Условия обучения, которые готовят иностранных студентов-преподавателей к межкультурному взаимодействию в профессиональной деятельности, должны включать

курсы подготовки преподавателей, мультикультурную среду, а также межкультурное обучение и практику. Благодаря обеспечению этих условий обучения будущие педагоги смогут лучше справляться с проблемами межкультурного обучения и улучшать качество своего преподавания. Такое кросс-культурное преподавание в межкультурном образовании иностранных студентов будет являться одним из важных взаимодействий между иностранными студентами и преподавателями.

### Литература

1. Кросс-культурные коммуникации [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://e.biblio.bru.by/bitstream/handle/1212121212/22127/77\\_Kross\\_kulturnue\\_kommunikacii.pdf](http://e.biblio.bru.by/bitstream/handle/1212121212/22127/77_Kross_kulturnue_kommunikacii.pdf) (дата обращения: 05.11.2023).
2. Фрик Т. Б. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие / Т.Б.Фрик. – Томск: Томский политехнический университет, 2013. – 100 с.
3. Министерство образования, Министерство финансов и Национальная комиссия по развитию и реформам Китая. Руководящие мнения по ускорению строительства «двойного первого класса» в колледжах и университетах. Исследования в области преподавания. [2018] №5 [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://www.moe.gov.cn/srcsite/A22/moe\\_843/201808/t20180823\\_345987.html](http://www.moe.gov.cn/srcsite/A22/moe_843/201808/t20180823_345987.html) (дата обращения: 15.12.2023).
4. Чжан Цзин. Исследование гармоничных отношений между преподавателями и аспирантами / Чжан Цзин // Исследование высшего образования Китая. – Пекин, 2007. – С.19-22.
5. Heath T. A quantitative analysis of PhD students' views of supervision / T.Heath // Higher Education Research & Development 21 (1) 41-53. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [https://www.researchgate.net/publication/43443691\\_A\\_Quantitative\\_Analysis\\_of\\_PhD\\_Students'\\_Views\\_of\\_Supervision](https://www.researchgate.net/publication/43443691_A_Quantitative_Analysis_of_PhD_Students'_Views_of_Supervision) (дата обращения: 1.11.2023).
6. Spencer-Oatey H. Unequal relationships in high and low power-distance societies / H.Spencer-Oatey // Journal of CrossCultural Psychology, 1997:28(3):284-302.2001. №11(2). P.181-201. <https://www.researchgate.net/publication/247723772>
7. Elsey B. Teaching and learning // Kinnell M. The learning experiences of overseas students. - Buckingham: Open University Press, 1990. – P.46-62.
8. Channell J. The student tutor relationship // Kinnell M. The learning experiences of overseas students. – Buckingham: Open University Press, 1990. – P.63-81.
9. Aspland T, O'Donoghue T. Quality in Supervising Overseas Students // Yoni Ryan, Ortrun Zuber-Skerritt: Quality in postgraduate education. - London: Routledge, 2017. – 192 p.
10. Ботоканова Г. Т. Обычное право как регулятор социальных отношений традиционного кыргызского общества / Г. Т. Ботоканова // Вестник Бишкекского государственного университета. – 2021. – № 2-3(56-57). – С. 51-54. – DOI 10.35254/bhu/16948386\_2021\_56\_57\_51. – EDN GQXNRK.